



**ASAMBLEA — 38° PERÍODO DE SESIONES**

Número 2  
25/9/13

En el Boletín del día de la OACI, que se distribuirá por la mañana todos los días hábiles de la Asamblea, figurará el programa de las sesiones correspondientes al día de publicación, un resumen del trabajo realizado por la Asamblea el día anterior y anuncios de interés general.

**Calendario de las sesiones: miércoles 25 de septiembre de 2013**

Primera sesión del Comité Ejecutivo, seguida inmediatamente de la tercera sesión plenaria	0900 horas	Sala de Asambleas Salas de conferencias 1 y 2, 4° piso del Centro de conferencias)
Segunda sesión del Comité Ejecutivo	1400 horas	Sala de conferencias 1, 4° piso del Centro de Conferencias
Primera sesión de la Comisión Económica	1400 horas	Sala de conferencias 3, 4° piso del Centro de Conferencias
Primera sesión de la Comisión Jurídica	1400 horas	Sala de conferencias 2, 4° piso del Centro de Conferencias

**Reuniones de ayer**

**Primera sesión plenaria**

La sesión fue inaugurada oficialmente por el Presidente del Consejo, como Presidente provisional de la Asamblea, en la primera sesión plenaria celebrada a las 1100 horas el martes 24 de septiembre de 2013. La Asamblea fue honrada con la presencia de tres distinguidos invitados, todos los cuales hicieron uso de la palabra: el Sr. Laurent Blanchard, Alcalde de la Ciudad de Montreal; la honorable Pauline Marois, Primera Ministra de Quebec; y la Honorable Lisa Raitt, Ministra de Transportes, en representación del Gobierno del Canadá. Además, el Sr. Ban Ki-moon, Secretario General de las Naciones Unidas (ONU) se dirigió a la Asamblea por medio de un mensaje grabado en vídeo.

Tras la partida de los visitantes, la Plenaria adoptó el orden del día reproducido en la nota WP/1, Revisión núm. 3. Seguidamente, la Plenaria estableció los Comités de Credenciales, Ejecutivo y de Coordinación, así como las Comisiones Técnica, Económica, Jurídica y Administrativa. El Comité de Credenciales se reunirá inmediatamente después de la primera sesión plenaria.

La Plenaria dio traslado de las diversas cuestiones del orden del día presentadas en la nota WP/1 Revisión núm. 3 al Comité Ejecutivo y a las Comisiones de la forma siguiente: Cuestiones 10 a 25 al Comité Ejecutivo; Cuestiones 26 a 38 a la Comisión Técnica; Cuestiones 39 a 44 a la Comisión Económica; Cuestiones 45 a 48 a la Comisión Jurídica; y Cuestiones 49 a 60 a la Comisión Administrativa.

El Presidente provisional anunció que la elección al Consejo en la primera y segunda partes se celebraría el sábado 28 de septiembre de 2013, las 0900 horas. El plazo para la notificación de candidaturas que debería presentarse por escrito al Secretario General, se fijó para las 1215 horas del jueves 26 de septiembre de 2013. Las notificaciones de candidaturas para la elección al Consejo en la tercera parte, que se pueden recibir únicamente después de realizada la elección de las partes primera y segunda, debería presentarse por escrito al Secretario General durante el período de 48 horas que comienza al levantarse la sesión del sábado 28 de septiembre de 2013, y termina a esa misma hora el lunes 30 de septiembre de 2013. La elección al Consejo en la tercera parte se llevará a cabo en la tarde del martes 1 de octubre de 2013 a las 1400 horas. El número máximo de Estados miembros que estarán representados en el Consejo se estableció como sigue: Parte Uno – 11 Estados, Parte Dos – 12 Estados y Parte Tres - 13 Estados.

### **Segunda sesión plenaria**

En la segunda sesión plenaria, el martes 24 de septiembre de 2013 a las 1500 horas, el presidente del Comité de Credenciales, Sr. Ismaeil Mohammed Al Balooshi (Emiratos Árabes Unidos) presentó el informe provisional del Comité, integrado por miembros de la República Democrática Popular Lao, Nicaragua, Swazilandia y Ucrania además de los Emiratos Árabes Unidos. El presidente del Comité indicó que, en el momento de la primera sesión del Comité se había recibido credenciales en debida forma de 165 Estados miembros y 160 Estados miembros se habían inscrito. De las 41 delegaciones de observadores inscritas, 36 había presentado credenciales originales en debida forma.

El Comité recomendó que la Asamblea instara a todos los Estados y organizaciones que aún no habían presentado las debidas credenciales a que lo hicieran lo antes posible y que, por el momento, de conformidad con el Artículo 7 del *Reglamento interno permanente de la Asamblea*, se permita la participación de los mismos en sus deliberaciones junto con las delegaciones de los Estados miembros que tienen derecho a votar. La Plenaria aprobó el informe provisional del Comité de Credenciales tal como fue presentado.

En el marco de la Cuestión 6, a propuesta de Indonesia, con el apoyo de los Estados Unidos, la Asamblea eligió por aclamación al Embajador Michel Wachenheim (Francia) como Presidente de la Asamblea.

A propuesta de México, con el apoyo de la República Dominicana, se aprobaron, también por aclamación, las siguientes candidaturas para los puestos de vicepresidentes en el marco de la Cuestión 7:

Primer Vicepresidente	Sr. Robert Dick (Canadá)
Segundo Vicepresidente	Honorable Jean Bertin (Burkina Faso)
Tercer Vicepresidente	Sr. Valery Okulov (Federación de Rusia)
Cuarto Vicepresidente	Su Alteza el Príncipe Turki Bin Faisal AL Saud (Arabia Saudita)

Además, a propuesta de España y con el apoyo de Singapur, la Asamblea aprobó por aclamación las siguientes candidaturas para presidentes de las Comisiones:

Comisión Técnica	Sr. Azharuddin Abdul Rahman (Malasia)
Comisión Económica	Sr. Marcelo Pacheco Dos Guaranys (Brasil)
Comisión Jurídica	Sra. Marva Gordon (Jamaica)
Comisión Administrativa	Sr. Pierre Tankam (Camerún)

El resto de la reunión fue dedicado a la Cuestión 8 y a las declaraciones de carácter general pronunciadas por las delegaciones de Estados Unidos, China, España, Lituania (en nombre de los Estados europeos), Marruecos, México, Malasia, Argentina, Congo, Finlandia, Ghana, Nueva Zelandia, Senegal y Venezuela (República Bolivariana de). El observador de la Comisión Europea también pronunció una declaración.

### **Exposiciones presentadas por la Secretaría de la OACI**

En el vestíbulo de la Sala de Asambleas se llevarán a cabo sesiones informativas temáticas.

**Tema:** CAPSCA – Planificación de emergencias de salud pública en la aviación civil

**Presentador:** Anthony Evans, Jefe de la Sección de Medicina aeronáutica

**Día/Hora:** 25 de septiembre (en la pausa de café de la mañana)

**Lugar:** Vestíbulo de la Sala de Asambleas, 4º piso del Centro de conferencias

**Tema:** Resultados de la ATConf/6

**Presentadora:** Narjess Abdenneby, Jefa de la Sección políticas y análisis económicos

**Día/Hora:** 25 de septiembre a las 1215 horas

**Lugar:** Vestíbulo de la Sala de Asambleas, 4º piso del Centro de conferencias

**Tema:** Tendencias/Viabilidad de las metas

**Presentador:** Ted Thrasher, Especialista de medio ambiente (elaboración de modelos y análisis)

**Día/Hora:** 25 de septiembre a las 1235 horas

**Lugar:** Vestíbulo de la Sala de Asambleas, 4º piso del Centro de conferencias

**Tema:** La TCB – Su socio para la ejecución mundial

**Presentadores:** Pedro Avella y Daniel Souhami

**Día/Hora:** 25 de septiembre (en la pausa de café de la tarde)

**Lugar:** Vestíbulo de la Sala de Asambleas, 4º piso del Centro de conferencias

## Computadoras

Ocho estaciones de trabajo, con computadoras configuradas con la mayoría de las herramientas de Microsoft Office, y dos impresoras estarán disponibles en el Café Internet situado en el primer piso del Centro de conferencias, para los participantes que deseen utilizar servicios de correo electrónico por Internet. Además, tres estaciones de trabajo adicionales y una impresora estarán disponibles en el Centro de reunión en el cuarto piso del Centro de conferencias.

## Documentación de la Asamblea en formato electrónico

### **DOCUMENTACIÓN DE LA ASAMBLEA EN FORMATO ELECTRÓNICO**

Toda la documentación de la Asamblea está disponible en [www.icao.int/a38](http://www.icao.int/a38)

Para las publicaciones de referencia, diríjase a <https://portal.icao.int/icao-net>  
utilice su nombre de usuario y contraseña

## Distribución de documentos

El área de distribución de documentos está situada en el Centro de reunión ubicado en el cuarto piso del Centro de conferencias. Permanecerá abierta de las 0800 a las 1700 horas. Además, se invita a los delegados a tomar nota de la información proporcionada en la comunicación SA 38/1-13/13, Asunto: 38° período de sesiones de la Asamblea, Montreal, 24 de septiembre - 4 de octubre de 2013, en el sentido de que se distribuirá un número máximo de **dos** ejemplares impresos de la documentación de la Asamblea por cada delegación. En el caso de que una persona desee obtener una nota específica, será posible obtenerla en el sitio web público de la OACI.

## Anuncios

### 1. **Lista de delegados**

1.1 La lista de delegados se publicará en el sitio web público de la OACI (<http://www.icao.int/a38>). Las enmiendas que deban efectuarse a la lista deben señalarse a la atención de la mesa de inscripción. Durante el curso de la Asamblea se publicarán listas revisadas.

### 2. **Disposición de asientos**

2.1 La disposición de asientos para la tercera sesión plenaria se basa en el número de Estados miembros participantes, el número de participantes inscritos que integran las delegaciones y la capacidad de la Sala de Asambleas.

2.2 Para el Comité Ejecutivo y la Comisión Jurídica se asignará dos asientos a cada delegación de Estado miembro (una frente al pupitre y una detrás). Para la Comisión Económica se asignará un asiento frente al pupitre para cada delegación de Estado miembro. Se les ruega tomar nota de que no hay suficientes asientos para todas las delegaciones de observadores para el Comité Ejecutivo y las Comisiones debido a la limitada capacidad de las salas. Por consiguiente, se podrá asignar un máximo de un asiento por delegación de observadores, por orden de llegada.

### 3. Equipo de interpretación simultánea

3.1 Sobre el pupitre se encuentra la unidad de control de audio. El selector de idiomas le permite escoger entre los siguientes:

Original	0	Ruso	4
Inglés	1	Chino	5
Francés	2	Árabe	6
Español	3		

### 4. Sistema MX para seguir los debates

4.1 Las delegaciones nacionales que tienen oficina en el edificio de la Sede de la OACI pueden seguir el desarrollo de las sesiones plenarias de la Asamblea a través del sistema MX, marcando en el receptor los números que se indican a continuación:

	Sala de Asambleas	CR 1	CR2	CR3	CR5
Orador	11	11	21	31	41
Árabe	17	17	27	37	47
Chino	16	16	26	36	46
Inglés	12	12	22	32	42
Francés	13	13	23	33	43
Ruso	15	15	25	35	45
Español	14	14	24	34	44

### 5. Retorno anticipado de los participantes

5.1 En los casos en que **toda la delegación regrese anticipadamente** a su país, se ruega notificar por escrito al Secretario General. Dicha notificación puede entregarse al Centro de distribución de documentos situado en el cuarto piso del Centro de conferencias.

### 6. Economato

6.1 Para comodidad de las delegaciones y la Secretaría, el economato estará abierto durante toda la Asamblea en el horario indicado seguidamente:

Lunes a viernes	1200 – 1400 horas 1700 – 1800 horas (después de las sesiones)
Sábado	1200 – 1400 horas 1700 – 1800 horas (después de las sesiones)

## Tienda de la Asociación del personal de la OACI

Les invitamos a visitar nuestra tienda, situada en la planta baja del Centro de conferencias.

## Sobre filatélico especial

Con ocasión del 38º período de sesiones de la Asamblea de la OACI (A38), se emitirá un sobre filatélico especial como se muestra a continuación. Este sobre de edición limitada puede adquirirse durante la Asamblea por la suma de \$4,00 Can en la Tienda de la Asociación del personal, situada en la planta baja del Centro de conferencias.

Este sobre se venderá con dos estampillas diferentes, ambas con el mismo sello/diseño en el lado izquierdo.

